



ISSN 1776-2669

ISSN en ligne 2260-6483

Argumentation et interculturel : analyse de la dissertation des étudiants chinois de français

WANG Yongkang
 pierrewang@126.com

Directeur de thèse : PU Zhihong

Année : 2018

Université : Université Sun Yat-sen

Discipline : Sciences de l'éducation/didactique

Mots-clés : argumentation, Interculturel, analyse du discours, enseignement du français en Chine, compétence plurilogique

Résumé de thèse

L'argumentation prend une place importante dans l'enseignement et l'apprentissage du français en France. En Chine, la méthodologie de l'argumentation française n'est pas particulièrement mise en avant dans l'enseignement du français. Les étudiants chinois de français ont en effet du mal à argumenter en français faute de savoirs et de savoir-faire en la matière. Basée sur les théories de la rhétorique et de l'analyse du discours, notre étude vise à identifier les problèmes de ces étudiants dans leur argumentation au travers de l'analyse de leurs productions écrites. Nous avons examiné les origines de ces problèmes et avancé quelques propositions destinées à améliorer cette argumentation interculturelle. Les approches rhétorique, textuelle et linguistique appliquées ont été traitées au cours de notre analyse ainsi que les arguments, la cohésion et les erreurs au sein des productions des étudiants. Les différences de langue, de culture, de pensée et de logique entre la Chine et la France, ainsi que les lacunes relevées dans l'enseignement du français nous permettaient d'expliquer les problèmes rencontrés dans la dissertation française des étudiants chinois. Suite à notre recherche expérimentale, nous pensons que l'enseignement peut, d'une manière plus directe et efficace, améliorer l'argumentation trans-langagière et trans-culturelle des apprenants. Aussi proposons-nous une formation à la compétence en argumentation interculturelle que nous appelons « compétence plurilogique » : mise en oeuvre d'un cours de logique argumentative, formation à cette compétence lors de l'« input » et l'« output » de la langue/culture cible, ainsi que la formation des formateurs dans ce domaine.